



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Benefizveranstaltungen

Schutzengelauflauf 2013
Lauf zu Gunsten der Mucoviszidose e.V.
1.5.2013 / 11 Uhr
THW Völklingen

Märkte

Monatsmarkt
26.4.2013 / 9 Uhr
Adolph-Kolping-Platz,
Völklingen

Konzerte

Oldie Abend
30.4.2013 / 19 Uhr
Dorfgemeinschaftshaus
Geislautern

Feste

Vatertagsfest
9.5.2013 / 11 Uhr
Naturfreundehaus,
Stadionstraße 10

Kinderfest der Kita Kunterbunt
„Tanz in den Mai“
30.4.2013 / 17 – 21 Uhr
Kita Kunterbunt im
Neuen Rathaus Völklingen

Vorträge

Wege aus der Angst
mit Roland Rosinus
25.4.2013 / 19.30 Uhr
Festsaal, Altes Rathaus
Völklingen

Ausstellungen

„Collagen“
von **Birgit Habermann**
Bis 30. April 2013
Stadteiltreff Völklingen,
Bismarckstraße 20

Theaterverein Titania

„Little Miss Hamlet“
Premiere 3.5.2013 / 19.30 Uhr
4., 8.5.2013 / 19.30 Uhr
14., 15., 21., 22.6.2013/19.30 Uhr
Alter Bahnhof Völklingen

Weitere Veranstaltungen
unter www.voelklingen.de
Änderungen vorbehalten

VHS Völklingen

Donnerstag, 25. April 2013
■ Vortrag: **Wege aus der Angst**
mit Roland Rosinus, 19.30 Uhr,
Altes Rathaus. Eintritt frei!

Freitag, 26. April 2013
■ Motorsägenlehrgang:
Aufbaukurs am stehenden
Baum (2 Tage), 8 Uhr,
Forsthaus am Simchel

Samstag, 27. April 2013
■ Junge VHS: **Kreativ mit Fimo**,
14 Uhr, Haus der Vereine

Dienstag, 30. April 2013
■ Kochkurs: **Fit in den Frühling**,
18 Uhr, Haus der Vereine

Samstag, 4. Mai 2013
■ Wochenendseminar:
Experimentelle Malerei,
14 Uhr, Haus der Vereine

Dienstag, 7. Mai 2013
■ Seniorenakademie:
EDV für Anfänger,
14.45 Uhr, Altes Rathaus
■ Weinseminar: **Die besten**
Weingüter der Provence,
19.30 Uhr, Lauterbachhalle

Infos über das gesamte
Angebot und Anmeldungen
bei VHS-Sekretariat,
Telefon 0 68 98 13-25 97
Online-Anmeldungen unter:
www.vhs-voelklingen.de

Alle Veranstaltungen im Internet unter
www.voelklingen-lebt-gesund.de
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Freitag, 26. April 2013
Ersthelfer von Morgen in
städtischen Kindergärten,
9 Uhr, Ort: Neues Rathaus.
Verantwortlich: Die Johanniter,
Gabi Belles-Wehr, Ausbildungs-
leitung, Telefon: 06898 / 27733

Samstag, 4. Mai 2013
3. Gesundheitstag im Globus
Baumarkt, 10 – 14 Uhr,
Ort: Globus Baumarkt,
Zeichenstraße 8.
Verantwortlich: VHS Völklingen,
Karl-Heinz Schäffner,
Telefon: 06898 / 13-2590

Lebensrettende Sofortmaßnahmen,
13 – 19 Uhr, Entgelt: 23 – €
je Teilnehmer, Ort: Dienststelle der
Johanniter Völklingen, Poststraße
33, Völklingen. Verantwortlich:
Gabi Belles-Wehr, Ausbildungs-
leitung, Telefon: 06898 / 27733

Montag, 6. Mai 2013
Muskelaufbautraining,
18 – 19.30 Uhr, 8 Termine,
Gebühr: 50,- €, Ort: Mehrzweck-
halle Heidstock, Diefelderstraße.
Verantwortlich: Silke Kidanecki,
TV Völklingen v. 1878 e.V.,
Telefon: 06898 / 22867

Schnuppertraining Tischtennis
für Kids, 17 – 18 Uhr, Ort: Schul-
turnhalle Wehrden. Verantwortlich:
Tischtennisclub Wehrden 1933
e.V., Sascha Lantrebeck, Zum
Wasserturm 2, 66787 Wadgassen,
Telefon: 06834 / 567537

Dienstag, 7. Mai 2013
Cleveres Gewichtsmanagement
– **Wie gesund ist ihr Gewicht?**
(Block 1), 17 – 18 Uhr, Gebühr: 5,-
€ pro Termin, Ort: RuckZuckFit,
Kreppstraße 3,
Verantwortlich: Helen Birnstiel,
Kreppstraße 3, 66333 Völklingen,
Telefon: 06898 / 9124090

Mittwoch, 8. Mai 2013
Infoveranstaltung zum Thema
Schuhe mit orthopädischem
Fußbett und Gesunde Schuhe –
gesunde Füße – gesunder
Rücken, 14.30 – 18 Uhr,
Ort: Schuhhaus Agostini,
Völklingen, Poststraße 19,
Ludweiler: Völklinger Straße 61.
Verantwortlich:
Schuhhaus Agostini, Telefon:
06898 / 22535 oder 40405



Völklinger Maifest / Wirtefest

Otto-Hemmer-Platz, Völklingen

Freitag, 3. Mai 2013, ab 18.30 Uhr
Fassanstich mit Oberbürgermeister Klaus Lorig;
Im Anschluss spielt die Klasse-Coverband
„Cooter Brown“.

Samstag, 4. Mai 2013, ab 11 Uhr
Von 11 bis 13 Uhr spielt die Völklinger Band
„Gugge Mol“. Das Kinderprogramm übernehmen
ab 14 Uhr die Völklinger Karnevalisten der Gesell-
schaft „Die Kreisler“. Ab 17 Uhr heizt die Gesangs-
gruppe „Double A and Friends“ mit Livegesang zum
Halbplayback die Stimmung an, und bereitet so die
Grundlage für eine stimmungsvolle italienische
Partynacht mit Entertainer Giovanni Burgio und
seiner Band „Da Vinci“.

Eintritt frei!



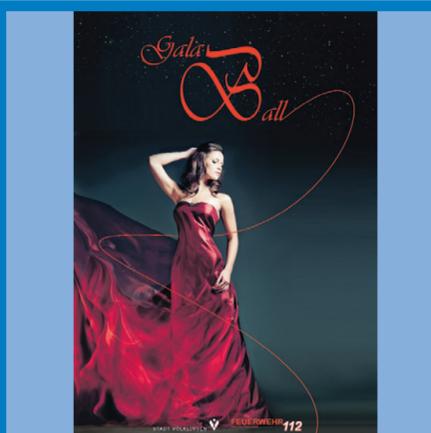
Carbon & Stahl Vocaljazz

Ann Malcolm & Francis Coletta

Donnerstag, 16. Mai 2013, 19.30 Uhr
Festsaal, Altes Rathaus Völklingen

Die Quintessenz des klassischen weiblichen Jazz-
gesangs und die Kraft, die in filigranen, zückhalten-
den Tönen liegen kann. Dafür steht die charismati-
sche, amerikanische Jazzvokalistin Ann Malcolm.
Ihre schöne, akzentuierte und zumeist cool wirkende
Stimme bringt ebenso melodios wie swingend jedes
Detail von Mainstream über Balladen hin zu Modern
Jazz mit trocken-jazziger Intonation und feiner
Sensibilität zur Geltung. Begleitet wird sie von dem
französischen Gitarrenvirtuosen Francis Coletta,
der als Sideman schon für Michel Legrand,
Frank Sinatra, Sammy Davis, Sarah Vaughan,
Paul Anka oder Udo Jürgens spielte.

Karten an der Abendkasse: 10 Euro



Galaball der Feuerwehr Völklingen

4. Mai 2013, 20 Uhr
Warndthalle in Ludweiler

Es spielt die Show- und Tanzband „Nightstars“.
Außerdem wird ein Unterhaltungsprogramm
angeboten.

Eintrittspreis: 30 Euro inklusive Buffet

Kartenvorverkauf:
Klinkmüller & Korn, Friedrich-Ebert-Platz 3,
Völklingen-Ludweiler. Telefonisch können Karten
unter (06898) 294257 bei Ulrike Albert vorbestellt
werden. Keine Abendkasse!

Infos: www.feuerwehr-voelklingen.de

Firma Reisswolf investiert Millionenbetrag

Firmenansiedlung im Gewerbepark Ost

Das Unternehmen REISS-
WOLF Akten- und Datenver-
nichtung GmbH investiert in
Völklingen rund 1,5 Millionen
Euro in eine neue Archivie-
rungshalle mit 2.700 Palet-
tenstellplätzen zur Einlage-
rung von Akten und elektroni-
schen Datenträgern. Das

1,5 Millionen Euro
Investition

Saarbrücker Unternehmen
erbringt Spezialdienstleis-
tungen im Dokumentenman-
agement für bundesweite Groß-
kunden wie Versicherungen
und Krankenkassen.

In der neuen Betriebsstätte
entstehen zunächst vier bis
fünf neue Arbeitsplätze. Die
Stadt Völklingen hat dem Un-
ternehmen ein rund 5.000 m²
großes Gewerbegrundstück
im Gewerbepark Völklingen-
Ost verkauft. Außerdem hat
das Unternehmen die Option,
vor Ort weiter zu expandie-
ren.

Geschäftsführer Marcus Men-
zel erklärt hierzu: „Neben ei-
nem vernünftigen Preis-Leis-
tungsverhältnis und der in-
teressanten Fördermöglich-
keiten am Standort haben uns
letztlich auch die schnellen
Wege in der Verwaltung und
die gute Betreuung durch die
Wirtschaftsförderung bewo-
gen, die Investitionsentschei-
dung pro Völklingen zu tref-
fen.“

Oberbürgermeister Klaus Lo-
rig zeigt sich erfreut, dass die
Vermarktung der Gewerbe-
grundstücke im Gewerbepark

Völklingen-Ost weiter gut vor-
anschreitet. „Wir haben jetzt
zwei Drittel der Grundstücke
verkauft. Damit liegen wir
trotz der widrigen wirtschaftli-
chen Rahmenbedingungen
im Bereich unserer Zielvorga-
ben. Zur Zeit führen wir sehr
interessante Gespräche, die
mich zuversichtlich stimmen,
dass wir in diesem Jahr weite-
re Gewerbeflächen im Ge-
werbepark vermarkten wer-
den.“

Der Gewerbepark Völklingen-
Ost ist auf einer sanierten
Teilfläche der früheren Saar-
landraffinerie entstanden und
bietet auf einem Gesamtareal

Zwei Drittel
der Grundstücke verkauft

von 23 ha eine gewerbliche
Nutzfläche von 13 ha. Das er-
ste Unternehmen startete Mit-
te 2006. Bis Ende 2012 sind
dort 10 Unternehmen ange-
siedelt, darunter ZF Frie-
drichshafen AG, LS Rohstoff-
handel, Deutsche Post sowie
Handwerksbetriebe. Außer-
dem betreibt der Entsor-
gungszweckverband in dem
Gebiet den Wertstoffhof. Mit-
telfristig ist eine Erweiterung
des Gewerbeparks um bis zu
32 ha geplant.

Informationen unter:
www.gewerbepark-ost.de
oder bei der Wirtschaftsför-
derung der Stadt Völklingen,
Christof Theis,
Telefon: 06898 13-2004

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

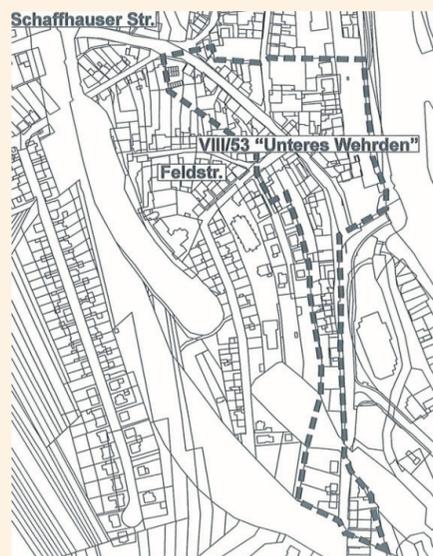
BEKANNTMACHUNG

**BEBAUUNGSPLAN NR. VIII/53 „UNTERES WEHRDEN“,
STADTEIL WEHRDEN:
BETEILIGUNG DER ÖFFENTLICHKEIT**

Der Rat der Stadt Völklingen hat in seiner Sitzung am
30.11.2010 die Aufstellung des Bebauungsplans VIII/53
„Unteres Wehrden“ im Stadtteil Wehrden beschlossen. Es
handelt sich um einen Bebauungsplan nach § 9 Abs. 2a
Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntma-
chung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert
durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22.07.2011 (BGBl. I S.
1509), der im vereinfachten Verfahren nach § 13 BauGB
u.a. ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2
Abs. 4 BauGB aufgestellt wird.

Ziel der Aufstellung des Bebauungsplans ist die Erhaltung
und Entwicklung des zentralen Versorgungsbereichs des
Stadtteils Wehrden durch den Abschluss von bestimmten
Arten von baulichen Nutzungen, die die städtebauliche
Entwicklung in diesem Bereich negativ beeinträchtigen.
Der Geltungsbereich des Bebauungsplans umfasst eine
ca. 5,0 ha große Fläche im zentralen Siedlungsbereich an
der Ludweiler- und Schaffhauser Straße in Wehrden.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplans ist aus dem
Übersichtsplan zu entnehmen.



Landesamt für Kataster-, Vermessungs- und Kartenwesen
Kontrollnummer: SB 009/05

- 2 -

Gemäß § 3 Abs. 2 BauGB in Anwendung von § 13 Abs. 2
Nr. 2 BauGB und i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der
öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen
vom 15.07.1982, zuletzt geändert durch die Satzung vom

19.01.2012, mache ich hiermit öffentlich bekannt, dass **der**
Entwurf des Bebauungsplans Nr. VIII/53 „Unteres Wehr-
den“ nebst Begründung in der Zeit vom 02.05.2013 bis
einschließlich 03.06.2013 während der üblichen Dienst-
stunden im Neuen Rathaus der Stadt Völklingen, Tech-
nische Dienste, Fachdienst 46/Stadtplanung und -ent-
wicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.09, zu jedermanns
Einsicht öffentlich ausliegt. Während der Auslegungsfrist
können Stellungnahmen schriftlich oder zur Niederschrift
abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellun-
gen können bei der Beschlussfassung über den Be-
bauungsplan unberücksichtigt bleiben. Ein Antrag nach §
47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit
mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom
Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspät-
et geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht
werden können.
Die Öffentlichkeit ist aufgerufen von ihrem Recht Gebrauch
zu machen.

Völklingen, 16.04.2013, Der Oberbürgermeister
gez. Klaus Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6)
KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

a) **Hauptausschuss, 30.04.2013, 16.00 Uhr,**
66. nichtöffentliche Sitzung in der **Kulturhalle Wehrden,**
Schaffhauser Straße 18,

TAGESORDNUNG

1. Grundstücksangelegenheiten
2. Beschluss der Vorschlagsliste für die Schöffenwahl 2013
3. Zusammenschluss der beiden Krematorien Saarbrücken
und Völklingen
4. Haushaltssanierungsplan 2013 – 2017
5. Änderung des Stellenplanes für die Haushaltsjahre
2013 und 2014
6. Beratung des Doppelhaushaltes 2013/2014
7. Mitteilungen und Anfragen

b) **Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt,**
Dienstag, den 30.04.2013, 16.00 Uhr,
49. nichtöffentliche Sitzung
in der **Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Str. 18**

EINZIGER PUNKT DER TAGESORDNUNG

Grundstücksangelegenheiten

Völklingen, 19.04.2013, Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt,
dass der Stadtrat für

Donnerstag, den 02.05.2013, 17.00 Uhr,

zur **48. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung**
des **Stadtrates** in die **Kulturhalle Wehrden,**
Schaffhauser Straße 18, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

1. Neufassung der Bühnensatzung für die Inanspruch-
nahme der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Völklingen
sowie des Gebührentarifs
2. Beschluss der Vorschlagsliste für die Schöffenwahl 2013
3. Feststellung des Jahresabschlusses und Behandlung
des Jahresverlustes des Eigenbetriebes Grundstücks-
und Gebäudemanagement der Mittelstadt Völklingen
(GGM) für das Geschäftsjahr 2004

B) Nichtöffentlicher Teil

1. Kanal-, Straßenbau und Erneuerung der Versorgungs-
anlagen in der „Burötherstraße“ Stadt Völklingen-Wehrden
hier: Bekanntgabe des Submissionsergebnisses und
des Vergabevorschlages
2. Beteiligung der Stadtwerke Völklingen Holding GmbH
an der Neustromland GmbH & Co.KG sowie der Neu-
stromland Beteiligungs-GmbH
3. Zusammenschluss der beiden Krematorien Saarbrücken
und Völklingen
4. Grundstücksangelegenheiten

Völklingen, 19.04.2013, Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen
gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der
Ortsrat für

Dienstag, den 30.04.2013, 16.00 Uhr,

zur **47. nichtöffentlichen und öffentlichen Sitzung** in
die **Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18,** ein-
berufen wurde.

A) Nichtöffentlicher Teil

1. Grundstücksangelegenheiten

B) Öffentlicher Teil (Beginn 16.30 Uhr)

1. Ergänzungsschilder zu Straßenschildern
auf dem Heidstock
2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 19.04.2013, Die Ortsvorsteherin, gez. Roth

BEKANNTMACHUNG

Der Verbandsvorsteher des Entsorgungszweckverbandes
Völklingen (EZV) gibt gem. § 41 (3) KSVG i.V. mit § 3 (2)
KGG bekannt, dass die Verbandsversammlung für

Dienstag, den 30.04.2013, 17.00 Uhr,

zur **11. öffentlichen Sitzung** in die **Kulturhalle Wehrden,**
Schaffhauser Straße 18, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

1. Verpflichtung eines Stadtverordneten als Mitglied
der Verbandsversammlung
2. Bericht der Geschäftsführung
3. Ersatzbeschaffung eines Abfallsammelfahrzeuges
4. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 19.04.2013
Der Verbandsvorsteher, gez. Lorig